

## சங்க இலக்கியக் கல்வி மன்றம்

### இரண்டாம் நிலை - குறிஞ்சி

எளிய உரை - வைதேகி, சங்கர்

சங்க இலக்கிய நூல்கள்

எட்டுத் தொகை நூல்களையும் பத்துப் பாட்டுகளையும் கொண்டது சங்க இலக்கியம். பழைய உரையாசிரியர்கள் இந்த இலக்கியத்தைச் 'சான்றோர் செய்யுள்' என்று குறிப்பிட்டார்கள். இதில் உள்ள பாடல்கள் அகம் (உள்) புறம் (வெளி) என்ற இரண்டு பகுதிகளைக் கொண்டவை. சங்க இலக்கியம் இயற்கை இலக்கியமும் ஆகும். பல வகை விலங்குகள், பறவைகள், பூச்சிகள், மரங்கள், செடிகள், கொடிகள், மலர்கள் யாவும் அதில் உள்ளன.

எட்டுத்தொகை

"நற்றிணை நல்ல குறுந்தொகை ஐங்குறுநூறு  
ஒத்த பதிற்றுப்பத்து ஒங்கு பரிபாடல்  
கற்றறிந்தார் ஏத்தும் கலியோடு அகம் புறம் என்று  
இத்திறத்த எட்டுத் தொகை".

பத்துப்பாட்டு

"முருகு பொருநாறு பாணிரண்டு முல்லை  
பெருகு வளமதுரைக் காஞ்சி - மருவினிய  
கோலநெடு நல் வாடை கோல் குறிஞ்சி பட்டினப்  
பாலை கடாத்தொடும் பத்து."

"தமிழ் இலக்கிய மரபு தனித்தன்மை கொண்டது, மற்றவற்றிலிருந்து பெறவில்லை, பிற இலக்கியங்களின் நகல் இல்லை. வடமொழிக்கு முந்தயது. இந்த அடிப்படையில் நோக்குகையில் மற்ற இந்திய மொழிகளிலிருந்தும் இலக்கியங்களிலிருந்தும் முற்றிலும் வேறுபட்டு இருப்பது தமிழ் மட்டுமே!" - கமில் சுவெல்லபில் (Kamil Zvelebil, Czech Sanskrit and Tamil scholar)

மடல் பாடல்கள்:

"இப்பாடல்கள் காலத்தால் மிகவும் முற்பட்டவை மட்டுமல்ல, உயர்ச் சிறப்பு மிக்கவையும் கூட! இவை காலத்தைக் கடந்து நிலைத்து நின்று ஒரு பெரும் இலக்கிய பாரம்பரியத்திற்கு வித்தாக விளங்குகின்றன. இவற்றை அறியாமல் இருப்பது இந்திய நாகரிகத்தில் தனித்தன்மை கொண்ட ஒரு பெரும் இலக்கியச் சாதனையை அறியாமல் இருப்பதாகும்". - பேறிஞர் ஏ. கே. இராமனுஜன்

முதல் நிலை - முல்லை:

முதல் தேர்வு நிலையான முல்லை நிலையில் 18 சங்க நூல்களைப் பற்றிய குறிப்பும், திணைகளைப் பற்றிய குறிப்பும் முதல் நிலையான முல்லையில் உள்ளது.

இரண்டாம் நிலை - குறிஞ்சி: இந்தக் குறிஞ்சி நிலையில் மொத்தம் 12 பாடல்கள் உள்ளன. மேலும் சங்கக் காலத்தில் தமிழருடன் கப்பல் மூலம் வாணிகம் செய்த

யவனர்கள் (Ionians, Greeks), தமிழகம் மீது படையெடுத்த வட நாட்டு மோரியர்கள் (Mauryas) ஆகியவர்களைப் பற்றிய பாடல் பகுதிகள் பொருளுடன் உள்ளன. ஒவ்வொரு நிலையிலும் சங்க இலக்கியத்தின் பல் வேறு விவரங்களை நீங்கள் காணலாம்.

**மூன்றாம் நிலை - கொன்றை:** மடல் ஏறுதல், வெறியாட்டம், கபிலர்-பாரி நட்பு, ஔவையார்-அதியமான் நட்பு, பிசிராந்தையார்-கோப்பெருஞ்சோழன் நட்பு ஆகியவற்றின் பாடல்களை நீங்கள் அடுத்த நிலையில் காணலாம்.

## பாடல் 1

புறநானூறு 255, பாடியவர் - வன்பரணர், திணை - பொதுவியல், துறை - முதுபாலை

**பாடல் பின்னணி:** போர் முடிந்தபின் போர்க்களத்தில் வீழ்ந்த கணவனைக் கண்டாள் ஒரு பெண். அவன் உடலைத் தழுவிக்கண்ணீர் வடித்தாள். அக்காட்சியைக் கண்ட புலவர் வன்பரணர் வடித்த பாடல் இது.

ஐயோ எனின் யான் புலி அஞ்சுவலே,  
அணைத்தனன் கொளினே அகன் மார்பு எடுக்கல்லேன்,  
என் போல் பெருவிதிர்ப்பு உறுக, நின்னை  
இன்னாது உற்ற அறனில் கூற்றே,  
நிரை வளை முன் கை பற்றி  
வரை நிழல் சேர்கம் நடந்திசின் சிறிதே.

**பொருளுரை:** ஐயோ என்று நான் கதறினால் புலி வந்து விடுமோ என்று அஞ்சுகிறேன். உன்னை அணைத்துக் கொண்டு செல்லலாம் என்றால் உன் அகன்ற மார்புடைய உடலை என்னால் தூக்க முடியவில்லை. உன்னைக் கொன்ற அறம் இல்லாத கூற்றம் என்னைப் போல் பெரிது நடுக்கமுறுவானாக! வரிசையான வளையல்களையுடைய என் முன்கையைப் பற்றிக் கொண்டு நீ மெல்ல நடந்தால் நாம் மலையின் நிழலுக்குச் சென்றுவிடலாம்.

**சொற்பொருள்:** ஐயோ எனின் - ஐயோ என்று, யான் - நான், புலி அஞ்சுவலே - புலி வந்து விடுமோ என்று அஞ்சுகிறேன், அணைத்தனன் கொளினே - நான் அணைத்துக் கொள்ளலாம் என்றால், அகன் - அகன்ற, மார்பு - மார்பு, எடுக்கல்லேன் - என்னால் எடுக்க இயலவில்லை, என் போல் - என்னைப் போல், பெரு - பெரிய, விதிர்ப்பு - நடுக்கம், உறுக - உண்டாகுக, நின்னை - உன்னை, இன்னாது - துன்பத்தில் (மரண துன்பத்தில்), உற்ற - நேர்ச் செய்த, அறன் இல் - அறம் இல்லாத, கூற்றே - கூற்றுவனே, நிரை - வரிசை, வளை - வளையல்கள் நிறைந்த, முன் கை - முன் கை, பற்றி - பிடித்துக் கொண்டு, வரை - மலை, நிழல் - நிழல், சேர்கம் - சேர்வோம், நடந்திசின் - நடந்து வருக, சிறிதே - சிறிது

## பாடல் 2

புறநானூறு 105, பாடியவர் - கபிலர், பாடப்பட்டோன் - வேள் பாரி, திணை - பாடாண், துறை - விறலி ஆற்றுப்படை

**பாடல் பின்னணி:** விறலியர் ஆடுவதிலும் பாடுவதிலும் வல்லவர்கள். அவர்கள் பாணர் குடும்பத்தைச் சார்ந்த பெண்கள். வேள்பாரியிடம் சென்று, பாட்டுப்பாடி பரிசு பெறுமாறு ஒரு விறலியிடம் கூறுகின்றார் கபிலர்.

சேயிழை பெறுகுவை வாள் நுதல் விறலி,  
 தடவு வாய்க் கலித்த மா இதழ்க் குவளை  
 வண்டு படு புது மலர்த் தண் சிதர் கலாவப்,  
 பெய்யினும், பெய்யாது ஆயினும், அருவி  
 கொள் உழு வியன் புலத்து உழைகால் ஆக  
 மால்பு உடை நெடு வரைக் கோடு தொறு இழிதரும்  
 நீரினும் இனிய சாயல்  
 பாரி வேள்பால், பாடினை செலினே.

**பொருளுரை:** ஒளி பொருந்திய நெற்றியை உடைய விறலி! பெரிய சுனையில்  
 தழைத்த கரிய இதழுடைய குவளை மலர்கள் மலர்ந்திருக்க, வண்டுகள் மொய்க்கும் புது  
 மலர்களில் குளிர்ந்த நீர்த்துளி சிதறிக் கலக்க, மழை பெய்தாலும் பெய்யாமல்  
 போனாலும் அருவியானது கொள் பயிரிட உழுத பரந்த நிலத்தினிடத்தில் வாய்க்கால்  
 ஆக ஓட, மூங்கில் ஏணிகள் உடைய நெடிய மலைச் சிகரங்கள் தோறும் விழுந்து வழியும்  
 நீரை விட இனிய தன்மையுடைய வேள்பாரியிடம் நீ பாடிச் சென்றால், சிவந்த பொன்  
 நிறமுடைய அணிகலன்களைப் பெறுவாய்.

**சொற்பொருள்:** சேயிழை - சிவந்த/செம்மையான பொன்னால் செய்த அணிகலன்,  
 பெறுகுவை - பெறுவாய், வாள் - ஒளி, நுதல் - நெற்றி, விறலி - இசை, நடனம் புரியும்  
 பெண், தடவுவாய் - பெரிய வாயையுடைய (சுனைப் பகுதி), கலித்த - தழைத்த, மா இதழ்  
 - கரிய இதழ், பெரிய இதழ், குவளை - குவளை மலர், வண்டு படு - வண்டுகள்  
 மொய்க்கும், புது மலர் - புதிதாய் பூத்த மலர்களிடம், தண் சிதர் - குளிர்ந்த நீர்த்துளி  
 சிதறி, கலாவ - கலக்கும், பெய்யினும் - மழை பெய்தாலும், பெய்யாது ஆயினும் -  
 பெய்யாமல் போனாலும் - அருவி - அருவி, கொள்உழு - கொள் தானியத்தைப் பயிரிட,  
 வியன் புலத்து - பரந்த நிலத்தில், உழைகால் ஆக - வாய்க்கால் ஆக, மால்பு - மூங்கிலின்  
 கணுவிடத்தில் புள் செருகிய ஏணி (கண்ணேணி), உடை - உடைய, நெடு வரை - நெடிய  
 மலை, கோடு தொறு - சிகரம் தோறும், இழிதரும் - விழுந்து வழியும், நீரினும் - நீரை விட,  
 இனிய சாயல் - இனிய தன்மையுடைய, பாரி வேள் பால் - வேள் பாரியின் இடத்தில்,  
 பாடினை - பாடல் பாடி, செலினே - சென்றால்

### பாடல் 3

**புறநானூறு 188,** பாடியவர் - பாண்டியன் அறிவுடைநம்பி, திணை - பொதுவியல், துறை -  
 பொருண்மொழிக் காஞ்சி

**பாடல் பின்னணி:** மக்கட்பேற்றால் வரும் இன்பத்தைச் சிறப்பித்துப் பாடுகின்றான்  
 பாண்டிய மன்னன் அறிவுடைநம்பி.

படைப்புப் பல படைத்துப் பலரோடு உண்ணும்  
 உடைப்பெருஞ்செல்வர் ஆயினும், இடைப்படக்  
 குறுகுறு நடந்து, சிறுகை நீட்டி,  
 இட்டும், தொட்டும், கவ்வியும், துழந்தும்,  
 நெய்யுடை அடிசில் மெய்பட விதிர்த்தும்,  
 மயக்குறு மக்களை இல்லோர்க்குப்,  
 பயக்குறை இல்லைத், தாம் வாழும் நாளே.

**பொருளுரை:** படைக்கப்படும் செல்வங்கள் பலவற்றைப் படைத்துப் பலரோடு உணவு உண்ணும் உடைமை கொண்டபெரும் செல்வந்தர் ஆயினும், குறுக்கிட்டுச் சிறுச் சிறு அடியெடுத்து நடை செய்து, சிறு கைகளை நீட்டி, உணவைக் கீழே இட்டும், கைகளால் தொட்டும், வாயால் கவ்வியும், கைகள் கொண்டு துழவியும், நெய் சேர்த்த உணவை உடலெங்கும் படுமாறு சிதறி மனதை மயக்கும் சிறு குழந்தைகள் இல்லாதோர்க்கு தாங்கள் வாழும் நாட்களால் பயனும், நிறைவும் இல்லை.

**சொற்பொருள்:** படைப்பு - படைக்கப்படும் செல்வம், பல - பலவற்றை, படைத்து - செய்து, பலரோடு - பலருடன், உண்ணும் - உணவு உண்ணும், உடை - உடைமை கொண்ட, பெருஞ் செல்வர் - பெரும் செல்வந்தர்கள், ஆயினும் - ஆனாலும், இடைப்பட - குறுக்கிட்டு, குறு குறு - குறுகக் குறுக, நடந்து - நடந்து, சிறு கை நீட்டி - சிறிய கைகளை நீட்டி, இட்டும் - கீழே இட்டும், தொட்டும் - கைகளால் தொட்டும், கவ்வியும் - வாயால் கவ்வியும், துழந்தும் - துழாவியும், நெய்யுடை - நெய் உடைய, அடிசில் - உணவு, மெய்ப்பட - உடம்பில் பட, விதிர்த்தும் - சிதறியும், மயக்குறு மக்களை - மயக்கும் சிறு குழந்தைகளை, இல்லோர்க்கு - இல்லாதோர்க்கு, பயக்குறை - பயனாகிய நிறைவு, இல்லை - இல்லை, தாம் வாழும் - தாங்கள் வாழும் நாளே - நாட்களில்

#### பாடல் 4

**குறுந்தொகை 7, பெரும்பதுமனார், பாலைத் திணை - கண்டோர் சொன்னது**

**பாடல் பின்னணி:** தலைவனும் தலைவியும் தங்கள் குடும்பத்தை விட்டு நீங்கி உடன்போன வேளையில், எதிரே வந்தவர்கள், தலைவி காலில் அணிந்திருந்த சிலம்பினால் அவ்விருவருக்கும் திருமணம் நடைபெறவில்லை என்று உணர்ந்து இரங்கிக் கூறியது.

வில்லோன் காலன கழலே, தொடியோள்  
மெல்லடி மேலவும் சிலம்பே, நல்லோர்  
யார் கொல்? அளியர் தாமே, ஆரியர்  
கயிறாடு பறையின் கால் பொரக் கலங்கி  
வாகை வெண் நெற்று ஒலிக்கும்  
வேய் பயில் அழுவம் முன்னியோரே.

**பொருளுரை:** வில்லை வைத்திருக்கும் அவன், கால்களில் கழல்களை அணிந்திருக்கின்றான். வளையல் அணிந்த அவள், கால்களில் சலங்கை அணிந்துள்ளாள். இந்த நல்லவர்கள் யாரோ? பரிதாபத்திற்கு உரியவர்கள் ஆகத் தோன்றுகின்றார்கள். ஆரியக் கழைக் கூத்தாடிகள் கயிற்றின் மேல் ஆடும்பொழுது கொட்டப்படும் பறை ஒலியைப் போல, வீசும் காற்றினால், வாகை மரங்களின் விதைக் கூடுகள் நடுங்கி ஒலிக்கும் இந்த மூங்கில் நிறைந்த காட்டினைக் கடந்து செல்வோருடன் வரும் இவர்கள்!

**குறிப்பு:** சிலம்பு கழிதல் என்பது திருமணத்திற்கு முன் நடந்த ஒரு சடங்கு.

**சொற்பொருள்:** வில்லோன் - வில்லை உடையவன், காலன கழலே - கால்களில் கழல் உள்ளது, தொடியோள் - வளையல் அணிந்த பெண், மெல்லடி - சிறிய அடி, மேலவும் - அவற்றின் மேல், சிலம்பே - சலங்கை, கொலுசு, நல்லோர் - நல்ல மக்கள், யார் கொல் - யார் இவர்கள், அளியர் - பரிதாபத்திற்கு உரியவர்கள், தாமே ஆரியர் - இவர்கள்

ஆரியர்கள், கயிறாடு - கயிற்றின் மேல் ஆடுதல், பறையின் - கொட்டப்படும் பறையைப் போல், கால் பொர - காற்று வீசுவதனால், கலங்கி - நடுங்கி, வாகை - உழிஞ்சில், Sirissa Tree, Albizia lebbek, வெண் நெற்று ஒலிக்கும் - வெள்ளை விதைக் கூடு ஒலிக்கும், வேய்பயில் - மூங்கில் நிறைந்த, அழுவம் - காடு, முன்னியோரே - கடந்து செல்ல வருபவர்கள்

## பாடல் 5

**குறுந்தொகை 28, ஓளவையார், பாலைத் திணை, தலைவி தோழியிடம் சொன்னது**

**பாடல் பின்னணி:** தலைவன் பொருளுக்காகப் பிரிந்த வேளையில், அவன் விரைந்து வராமையால் கவலையுற்றத் தலைவி தோழியிடம் தன்னுடைய ஆத்திரத்தைப் பற்றிக் கூறுகின்றாள்.

முட்டுவேன் கொல்? தாக்குவேன் கொல்?  
ஓரேன் யானும் ஓர் பெற்றி மேலிட்டு  
ஆஅ ஒல்லெனக் கூவுவேன் கொல்?  
அலமரல் அசை வளி அலைப்ப என்  
உயவு நோயறியாது துஞ்சும் ஊர்க்கே?

**பொருளுரை:** சுழலை உடைய அசையும் காற்று என்னை வருத்த, என்னுடைய துன்ப நோயை அறியாமல் தூங்கும் இந்த ஊரில் உள்ளாரை முட்டுவேனா? தாக்குவேனா? 'ஆ', 'ஓல்' எனக் கத்துவேனா, ஒரு காரணத்தால்? என்ன செய்வது என்று எனக்குப் புரியவில்லை.

**குறிப்பு:** பொ. வே. சோமசுந்தரனார் உரையில் பாடலின் முதல் சொல் 'முட்டுவேன்' என்று உள்ளது. உ.வே. சாமிநாத ஐயரின் உரையில் 'முட்டுவேன்' என்று உள்ளது.

**சொற்பொருள்:** முட்டுவேன் கொல் - முட்டுவேனா, தாக்குவேன் கொல் - தாக்குவேனா, ஓரேன் - ஒன்றும் புரியவில்லை, யானும் - நானும், ஓர் - ஒரு, பெற்றி மேலிட்டு - ஒரு காரணத்தால், ஆஅ ஒல்லென - ஆ எனவும் ஓல் எனவும், கூவுவேன் கொல் - கத்துவேனா, அலமரல் - சுழலுதல், அசை - அசையும், வளி - காற்று, அலைப்ப - வருந்த, என் - என், உயவு - துன்ப, நோயறியாது - நோயை அறியாது, துஞ்சும் ஊர்க்கே - தூங்கும் ஊர்

## பாடல் 6

**குறுந்தொகை 47, நெடுவெண்ணிலவினார், குறிஞ்சித் திணை - தோழி நிலாவிடம் சொன்னது, தலைவன் கேட்கும்படியாக**

**பாடல் பின்னணி:** தலைவன் இரவில் தலைவியிடம் வந்து பழகும் காலத்தில், அவனை விரைவில் மணம் செய்துகொள்ளும்படி தூண்ட எண்ணிய தோழி, இவ்வாறு கூறி இரவுக்குறியை மறுக்கின்றாள்.

கருங்கால் வேங்கை வீ உகு துறுகல்  
இரும் புலிக் குருளையின் தோன்றும் காட்டிடை  
எல்லி வருநர் களவிற்கு  
நல்லை அல்லை, நெடு வெண்ணிலவே!



**குறிப்பு:** 'இரும் புலிக் குருளையின்' - உ. வே. சா. உரை - பெரிய புலிக்குட்டியைப் போன்று, இரா. இராகவையங்கார் உரை - பெரிய புலியின் குட்டியினைப் போன்று.

**பொருளுரை:** நீண்ட கதிர்களையுடைய வெண்ணிலாவே! கரிய அடியை உடைய வேங்கை மரத்தின் (மஞ்சள் நிற) மலர்கள் பாறை மீது விழுவதால் பாறை பெரிய புலிக் குட்டியைப் போல் தோன்றும். அவ்வாறு காணப்படும் காட்டு வழியே இரவில் களவு ஒழுக்கத்திற்கு வரும் தலைவனுக்கு நீ நன்மை செய்யவில்லை.

**சொற்பொருள்:** கருங்கால் வேங்கை - கரிய அடியை உடைய வேங்கை மலர்கள், வீ உகு - மலர்கள் உதிர்ந்த, துறுகல் - பாறை, இரும் புலிக் குருளையின் தோன்றும் - பெரிய புலிக் குட்டியைப் போல் தோன்றும், காட்டிடை - காட்டில், எல்லி வருநர் - இரவில் வருபவர், களவிற்கு நல்லை அல்லை - களவு ஒழுக்கத்திற்கு நன்மை இல்லை, நெடு வெண்ணிலவே - நீண்ட கதிர்களையுடைய வெண்ணிலாவே

## பாடல் 7

**குறுந்தொகை 49, அம்முவனார், நெய்தற் திணை - தலைவி சொன்னது**

**பாடல் பின்னணி:** தலைவன் பரத்தையைப் பிரிந்து மீண்டும் தன்னிடம் வந்த காலத்தில், அவனிடம் தன் உணர்ச்சிகளைக் கூறுகின்றாள் தலைவி.

அணில் பல் அன்ன கொங்கு முதிர் முண்டகத்து  
மணிக்கேழ் அன்ன மாநீர்ச் சேர்ப்ப!  
இம்மை மாறி மறுமை ஆயினும்,  
நீ ஆகியர் என் கணவனை,  
யான் ஆகியர் நின் நெஞ்சு நேர்பவளே.

**பொருளுரை:** அணில் பல்லைப் போன்ற முள்ளையும், பூந்தாதையும் உடைய முள் செடிகள் நிறைந்த நீலமணியின் நிறத்தை ஒத்த கடலினுடைய கரையின் தலைவனே! இந்தப் பிறவி முடிந்து அடுத்த பிறவி ஆனாலும் நீயே எனக்குக் கணவன் ஆகுக. உன்னுடைய நெஞ்சுக்கு ஒத்தவள் ஆகுக நான்.

**சொற்பொருள்:** அணில் பல் அன்ன - அணிலின் பல்லைப் போன்று, கொங்கு முதிர் - தாது நிறைந்த, முண்டகத்து - முள் செடியின், மணி - நீல மணி, கேழ் - கருமை, அன்ன - போல், மாநீர் - கடல், சேர்ப்ப - நெய்தல் நிலத் தலைவனே, இம்மை - இந்தப் பிறவி, மாறி மாறி, மறுமை யாயினும் - மறு பிறவி ஆனாலும், நீ ஆகியர் என் கணவனை - நீயே என் கணவன் ஆகுக, யான் ஆகியர் - நான் ஆகுக, நின் நெஞ்சு - உன்னுடைய நெஞ்சுக்கு, நேர்பவளே - ஒத்தவள்

## பாடல் 8

**குறுந்தொகை 201, பாடியவர் பெயர் கிடைக்கவில்லை, குறிஞ்சித் திணை - தலைவி தோழியிடம் சொன்னது**

**பாடல் பின்னணி:** தலைவனும் தலைவியும் இல்லறம் நடத்தும் இல்லத்திற்கு வந்த தோழி, 'திருமணத்திற்கு முன் எப்படிப் பொறுத்திருந்தாய்' என்று கேட்டதற்கு, தலைவி பதில் கூறுகின்றாள். பக்கத்து வீட்டுப் பெண் கூறியபடி தலைவன் வந்து அவளை மணம் புரிந்ததாக மகிழ்ச்சியுடன் இவ்வாறு கூறுகின்றாள்.

அமிழ்தம் உண்க அயல் இல் ஆட்டி!  
பால் கலப்பு அன்ன தேக் கொக்கு அருந்துபு  
நீல மென் சிறை வள் உகிர்ப் பறவை  
நெல்லியம் புளி மாந்தி அயலது  
முள் இல் அம் பணை மூங்கில் தூங்கும்  
கழை நிவந்து ஓங்கிய சோலை  
மலை கெழு நாடனை, வரும் என்றாளே.

**பொருளுரை:** பக்கத்து வீட்டுப் பெண் அமிர்தம் உண்ணட்டும்! பாலைக் கலந்தாற்போன்ற இனிய மாம்பழத்தைத் தின்று கரிய மெல்லிய சிறகுகளையும் கூர்மையான நகங்களையும் உடைய வெளவால் புளித்த நெல்லிக்காயை உண்டு அருகில் உள்ள முள் இல்லாத பருத்த அழகிய மூங்கிலில் தொங்குகின்ற மூங்கில் உயர்ந்து வளர்ந்த சோலையுடைய மலைகள் பொருந்திய நாட்டையுடைய நம் தலைவன் வருவான் என்றாள்.

**சொற்பொருள்:** அமிழ்தம் உண்க - அமிர்தம் உண்ணட்டும், அயல் இல் ஆட்டி - பக்கத்து வீட்டு பெண், பால் கலப்பு அன்ன - பால் கலவை போல, தேக் கொக்கு - இனிய மாம்பழம், அருந்துபு - உண்ணும், நீல மென்சிறை - கரு நீல நிற மெல்லிய சிறகு, வள் உகிர் - வலிய நகம், பறவை - வெளவால், நெல்லியம் புளி - புளிப்பான நெல்லிக்காய், மாந்தி - உண்டு, அயலது - அருகில், முள் இல் - முள் இல்லாத, அம் பணை - அழகிய திரண்ட, மூங்கில் - மூங்கில், தூங்கும் - தொங்கும், கழை - மூங்கில், Bambusa arundinacea, நிவந்து ஓங்கிய - உயர்ந்து வளர்ந்த, சோலை - சோலை, மலை கெழு நாடனை - மலைகள் நிறைந்த நாட்டவனை, வரும் என்றாளே - அவன் வருவான் என்றாள்

## பாடல் 9

**ஐங்குறுநூறு 17, ஓரம்போகியார், மருதத் திணை - தலைவி தோழியிடம் சொன்னது**

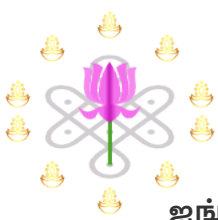
**பாடல் பின்னணி:** தலைவியைப் பிரிந்து தலைவன் பரத்தையிடம் சென்ற பொழுது வருந்திய தலைவி, தோழியிடம் இவ்வாறு கூறுகின்றாள்.

புதர் மிசை நுடங்கும் வேழ வெண் பூ  
விசம்பு ஆடு குருகின் தோன்றும் ஊரன்,  
புதுவோர் மேவலன் ஆகலின்,  
வறிதாகின்று, என் மடங்கெழு நெஞ்சே.

**பொருளுரை:** புதர்களின் மேலே அசையும் வேழத்தின் வெள்ளை மலர்கள் வானத்தில் பறக்கும் குருகுகளைப் போன்று தோன்றும் ஊரின் தலைவன் பரத்தையரை விரும்பிச் செல்கின்றான். அதனால் என் மட நெஞ்சம் வருந்துகின்றது.

**சொற்பொருள்:** புதர் மிசை நுடங்கும் - புதர்களின் மேலே அசையும், வேழ வெண் பூ - வேழத்தின் வெள்ளை மலர்கள், விசம்பு ஆடு குருகின் தோன்றும் - வானத்தில் பறக்கும் குருகுகளைப் போன்று தோன்றும், ஊரன் - ஊரில் உள்ளவன், புதுவோர் மேவலன் ஆகலின் - புதிய பெண்களை விரும்புவதால், வறிதாகின்று என் மடங்கெழு நெஞ்சே - என் மடமையுடைய நெஞ்சு வருந்துகின்றது

## பாடல் 10



### ஐங்குறுநூறு 90, ஓரம்போகியார், மருதத் திணை - பரத்தை சொன்னது

**பாடல் பின்னணி:** தன்னைத் தலைவி பழிக்கின்றாள் என்பதை அறிந்த பரத்தை, தலைவியின் தோழியர் கேட்குமாறுக் கூறுகின்றாள்.

மகிழ்நன் மாண் குணம் வண்டு கொண்டன கொல்?  
வண்டின் மாண் குணம் மகிழ்நன் கொண்டான் கொல்?  
அன்னது ஆகலும் அறியாள்,  
எம்மொடு புலக்கும் அவன் புதல்வன் தாயே.

**பொருளுரை:** தலைவனின் தன்மையை வண்டுகள் பெற்றுக் கொண்டனவா? அல்லது வண்டுகளின் தன்மையைத் தலைவன் பெற்றுக் கொண்டானா? இதை அவள் அறியவில்லை. அறியாது, என்னை வெறுத்துப் பேசுகின்றாள், அவனுடைய மனைவி.

**சொற்பொருள்:** மகிழ்நன் - தலைவன், மாண் குணம் - சிறந்த தன்மையை, வண்டு கொண்டன கொல் - வண்டுகள் பெற்றனவா, வண்டின் மாண் குணம் - வண்டின் சிறந்தத் தன்மையை, மகிழ்நன் கொண்டான் கொல் - தலைவன் பெற்றுக்கொண்டானா, அன்னது ஆகலும் அறியாள் - அதை அறியவில்லை அவள், எம்மொடு புலக்கும் அவன் புதல்வன் தாயே - என்னை வெறுத்துப் பேசுகின்றாள் அவன் மனைவி

### பாடல் 11

### ஐங்குறுநூறு 446, பேயனார், முல்லைத் திணை - தலைவன் சொன்னது

**பாடல் பின்னணி:** தலைவன் பாசறையில் இருக்கும் பொழுது, தலைவியின் உருவத்தைத் தன் கண் முன்னால் கண்டு, அவள் வருத்தத்தை அறிந்து அவளுக்கு ஆறுதல் கூறுகின்றான்.

முல்லை நாளும் கூந்தல் கமழ் கொள  
நல்ல காண்குவ மாஅயோயே!  
பாசறை அரும் தொழில் உதவி நம்  
காதல் நல் நாட்டுப் போதரும் பொழுதே.

**பொருளுரை:** மாமை நிறமுடையவளே! பாசறையில் தங்கி, கடுமையான போர்த் தொழிலை முடித்து விட்டு, காதலுக்குரிய நம்முடைய நல்ல நாட்டிற்குத் திரும்பி வந்து உன்னுடைய கூந்தலானது மேலும் புதுமணம் கொள்ளும்படியாக நல்லதை நிகழ்த்திக் காண்போம்.

**சொற்பொருள்:** முல்லை நாளும் - முல்லையின் மணமுடைய, கூந்தல் கமழ் கொள - கூந்தல் நறுமணம் கொள்ள, நல்ல - நல்லது, காண்குவம் - நாம் காண்போம், மாஅயோயே - மாமை நிறமுடையவளே, மா நிறத்துப் பெண்ணே, பாசறை - போர், அருந்தொழில் - கடினமானத் தொழில், உதவி - உதவி, நம் - நம், காதல் - காதல், நல் நாட்டு - நல்ல நாடு, போதரும் பொழுதே - வரும்பொழுது

### பாடல் 12

### ஐங்குறுநூறு 453, பேயனார், முல்லைத் திணை - தலைவி தோழியிடம் சொன்னது



**பாடல் பின்னணி:** கார் காலம் வருவதை அறிந்த தலைவி, தலைவன் திரும்பி வராமையால் வருந்தி, தோழியிடம் கூறுகின்றாள்.

அவல்தொறும் தேரை தெவிட்ட, மிசைதொறும்  
வெங்குரல் புள்ளினம் ஒலிப்ப, உதுக்காண்,  
கார் தொடங்கின்றால் காலை, அதனால்  
நீர் தொடங்கினவால், நெடுங் கணவர்  
தேர் தொடங்கின்றால் நம் வயிநானே.

**பொருளுரை:** பள்ளங்கள் தோறும் தேரைகள் ஒலிக்கின்றன. மேலே பறவைகள் விரும்பத்தக்க குரலில் ஒலிக்கின்றன. அங்கே பார். மழைக் காலம் துவங்கி விட்டது போல் தோன்றுகின்றது. அதனால் என் நீண்டக் கண்களில் இருந்து நீர் வடிகின்றது. என் கணவரின் தேர் நம்மை நோக்கி வரத் தொடங்கவில்லை.

**சொற்பொருள்:** அவல் தொறும் - பள்ளங்கள் தோறும், தேரை தெவிட்ட - தேரைக் கத்த, மிசை தொறும் - மேலே, வெங்குரல் - விரும்பத்தக்க குரலில், புள்ளினம் ஒலிப்ப - பறவைகள் ஒலித்தன, உதுக்காண் - அங்கேப் பார், கார் தொடங்கின்றால் காலை - மழைக்காலம் துவங்கி விட்டது, அதனால் நீர் தொடங்கினவால் - பிரிவால் என் கண்களில் நீர் வடிகின்றது, நெடும் - நீண்ட (நெடுங் கண் நீர் தொடங்கினவால்), கணவர் தேர் தொடங்கின்றால் நம் வயிநானே - என் கணவருடைய தேர் நம்மை நோக்கி வரத் தொடங்கவில்லை

## பண்டைய தமிழகத்தில் யவனர்கள் (Greeks)

### 1. பெரும்பாணாற்றுப்படை:

வண்டல் ஆயமொடு உண்துறைத் தலைஇ  
புனல் ஆடு மகளிர் இட்ட பொலங்குழை,  
இரை தேர் மணிச்சிரல் இரை செத்து எறிந்தென,  
புள் ஆர் பெண்ணைப் புலம்பு மடற் செல்லாது,  
கேள்வி அந்தணர் அருங்கடன் இறுத்த  
வேள்வித் தூணத்து அசைஇ, யவனர்  
ஓதிம விளக்கின் உயர்மிசைக் கொண்ட  
வைகுறு மீனின் பைபயத் தோன்றும். (311-318)

**குறிப்பு:** ஓதிமம் - அன்னம்

**பொருளுரை:** மணலில் விளையாடும் கூட்டத்துடன் நீர் உண்ணும் துறையில் கூடி நீராடும் பெண்கள் விட்டுச் சென்ற பொன் காதணியை, கிச்சிலிப் பறவை (kingfisher bird) தனக்கு இரையாகக் கருதி, எடுத்துக்கொண்டு, பறவைகள் நிறைந்த பனை மரத்தின் தனி மடலுக்குச் செல்லாமல், மறைக் கேள்வியுடைய அந்தணர்களின் வேள்விச் சாலையில் உள்ள தூணின் மேல் அமர, அது காண்பதற்கு யவனர் கூம்பின் மேலிட்ட அன்ன விளக்குப் போலவும் வானத்தில் வைகறையில் தோன்றும் ஒளி இல்லாத வெள்ளி மீன் (Venus) போலவும் தோன்றும்.

### 2. முல்லைப்பாட்டு

### மன்னனின் பாசறையில் (மன்னன் - தலையாலங்கானத்துச் செருவென்ற நெடுஞ்செழியன்)

மத்திகை வளைஇய மறிந்து வீங்கு செறிவுடை  
மெய்ப்பை புக்க, வெருவரும் தோற்றத்து,  
வலி புணர் யாக்கை வன்கண் யவனர்,  
புலித்தொடர் விட்ட, புனை மாண் நல் இல். (59-62)

**பொருளுரை:** குதிரைச் சவுக்கைச் சுற்றிக் கட்டி, புடைத்த செறிவான சட்டையை அணிந்து, அச்சம் தரும் தோற்றத்தையுடைய, வலிமையான உடலையுடைய யவனர்கள், புலிச் சங்கிலியைத் தொங்க விட்டு அலங்கரித்த சிறப்பான நல்ல அறை...

### 3. நெடுநல்வாடை

யவனர் இயற்றிய வினை மாண் பாவை  
கை ஏந்தும் ஐ அகல் நிறைய நெய் சொரிந்து,  
பருஉத்திரி கொளீஇய குருஉத்தலை நிமிர் எரி,  
அறு அறு காலை தோறு, அமைவரப் பண்ணிப்,  
பல் வேறு பள்ளி தொறும் பாய் இருள் நீங்க (101-105)

**குறிப்பு** - நெய் என்ற சொல் நெய்க்கும், எண்ணெய்க்கும் உபயோகிக்கப்பட்டது. நற்றிணை 175-4 - மீன் நெய்.

**பொருளுரை:** யவனர் இயற்றிய தொழில் சிறப்புடைய பாவை விளக்கில், கை ஏந்திய வியப்புடைய அகன்ற தகளியில் எண்ணையை ஊற்றி, பருத்த திரிகளைக் கொளுத்தி, நிறம் பொருந்திய தலையுடைய தீச்சுடர் மேல் நோக்கி எரிய, எண்ணெய் வற்றின பொழுதெல்லாம் எண்ணையை ஊற்றி, ஒளி மழுங்கிய பொழுது திரியை தூண்டியதால், பல வேறு அறைகளில் இருள் நீங்கியது.

### 4. புறநானூறு 56

யவனர் நன்கலம் தந்த தண் கமழ் தேறல் (18)

**குறிப்பு:** கலம் - கப்பல், குடம், குப்பி

**பொருளுரை:** நல்ல கப்பலில் யவனர் கொண்டு தந்த நறுமணமான மது. அல்லது, நல்ல குப்பிகளில் யவனர் கொண்டு தந்த நறுமணமான மது.

### 5. அகநானூறு 149

யவனர் தந்த வினை மாண் நன்கலம்,  
பொன்னொடு வந்து கறியொடு பெயரும் (9-10)

**குறிப்பு:** கறி - மிளகு

**பொருளுரை:** யவனர்கள் கொண்டு வந்த தொழில் சிறப்புடைய நல்ல கப்பல் பொன்னுடன் வந்து மிளகுடன் செல்லும்.

## 6. பதிற்றுப்பத்து, பதிகம் 2

நயன் இல் வன் சொல் யவனர்ப் பிணித்து,  
நெய்தலைப் பெய்து, கைபின் கொளீஇ,  
அருவிலை நன்கலம் வயிரமொடு கொண்டு (8-10)

**குறிப்பு:** கலம் - நகை

**பொருளுரை:** அன்பு இல்லாத, கடிய சொற்களைப் பேசும் யவனர்களைக் கட்டிப் போட்டு, அவர்கள் தலையில் எண்ணையைக் கொட்டி, கைகளைப் பின்னால் கட்டி, பெரு மதிப்புடைய அவர்களின் நகைகளையும் வைரத்தையும் கொண்டு வந்தார்.

## மோரியர் (The Mauryas)

### அகநானூறு 69

விண் பொரு நெடு வரை இயல் தேர் **மோரியர்** 10  
பொன் புனை திகிரி, திரிதர குறைத்த  
அறை (10-12)

**குறிப்பு:** பொன் - தங்கம், இரும்பு, அறை - பாறை, 'விண் பொரு நெடுங்கொடி இயல் தேர் மோரியர்' என்ற வரியையுடைய பாடலும் உண்டு.

**பொருளுரை:** வானத்தைத் தீண்டுகின்ற உயர்ந்த மலையில் இயங்குகின்ற தேரையுடைய மோரியர் இரும்பினால் செய்த உருளியில் (சக்கரங்கள்) முட்டாமல் இயங்கும் பொருட்டுச் செதுக்கிய பாறை....

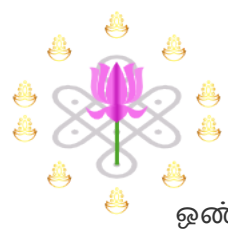
### அகநானூறு 251

மாகெழு தானை வம்ப **மோரியர்**  
புனை தேர் நேமி உருளிய குறைத்த  
இலங்கு வெள் அருவிய அறைவாய் உம்பர் (12-14)

**பொருளுரை:** பெரிய சேனையையுடைய புதிய மோரியர்கள் புனையப்பட்ட தேரின் உருளைகள் (சக்கரங்கள்) தடையின்றி உருளுவதற்காக உடைத்து வழியாக்கிய ஒளிரும் வெள்ளை அருவிகளையுடைய கற்பாறையுடைய வழிக்கு அப்பால் உள்ள....

### அகநானூறு 281

முரண் மிகு வடுகர் முன்னுற **மோரியர்**  
தென் திசை மாதிரம் முன்னிய வரவிற்கு  
விண்ணுற ஓங்கிய பனி இருங்குன்றத்து 10



ஒண் கதிர்த் திகிரி உருளிய குறைத்த  
அறை (8-12)

**குறிப்பு:** வடுகர் (தமிழகத்திற்கு வடக்கில் உள்ள தெலுங்கர்), திகிரி - உருளை, சக்கரம்

**பொருளுரை:** முரண்பாடு மிக்க வடுகர்கள் முன்னே வர, தென் திசையில் உள்ள தமிழரின் நாடுகளைப் பற்ற எண்ணி வந்த தங்களின் படைகள் எளிமையாக வரும் பொருட்டு, வானத்தைத் தீண்டும் உயர்ந்த குளிர்ந்த பெரிய மலையில், தம்முடைய தேர்களின் ஒளியுடைய உருளைகள் (சக்கரங்கள்) தடையின்றிச் செல்லும் பொருட்டு உடைத்த பாறைகள்...

**புறநானூறு 175**

விண் பொரு நெடுங்குடைக் கொடித்தேர் **மோரியர்**  
திண் கதிர்த் திகிரி திரிதரக் குறைத்த (5-6)

**பொருளுரை:** வானத்தைத் தீண்டும் நெடிய குடையையும், கொடி அணிந்த தேரினையுமுடைய மோரியரின் வலுவான ஆரக்கால்களைக் கொண்ட சக்கரங்கள் இயங்குவதற்காக உடைக்கப்பட்ட....

Sangailakkiyam.org